

Sociedade Internacional dos Amigos de

Nikos Kazantzákis

SYNTHESIS

Boletim de informações



Desenho Takis Kalmuhos, 1929

Minha luta consiste nisto: combater sem cessar a tese e a antítese para encontrar a Síntese.

Nikos Kazantzákis, Egina, 12 de fevereiro de 1944

Nº 70, Abril de 2026

## SUMÁRIO

- Editorial.
- Leitura «maratona» em grego da *Odisseia*.
- «Percurso europeus de Nikos Kazantzákis».
- «Le Regard crétois », nº 52, dezembro de 2025.
- Entrevistas de Nikos Kazantzákis.
- Próximos eventos.
- Novos responsáveis de la SIANK.
- Novas publicações.
- Artes.
- Distinção.
- Doações.
- Museu Nikos Kazantzákis.
- Seja membro da SIANK.
- In memoriam.

## EDITORIAL

Nesta edição de « Synthesis » há relatos de três eventos excepcionais : a conclusão bem-sucedida da leitura da *Odisseia*, a criação de uma associação dedicada aos « Percursos europeus de Nikos Kazantzákis » e importantes textos de nosso autor que permanecem muito relevantes até hoje. Incluímos também o sumário de « Le Regard crétois », informações sobre o Museu Nikos Kazantzákis e as atividades dos membros e apoiadores do mundo todo, aos quais agradecemos sinceramente.

## LEITURA EM GREGO - MARATONA DA « ODISSEIA »

Iniciada em 18 de fevereiro de 2024, aniversário de nascimento de nosso autor, essa Leitura culminará em 23 de maio de 2026 no Museu Nikos Kazantzákis em Myrtia, Creta, com a leitura do Prólogo, trechos selecionados das 24 rapsódias e do epílogo. Organizada pela SIANK, pelo Museu e pela Região de Creta. A leitura será acompanhada por canções e música e pela projeção de um vídeo do túmulo de Nikos Kazantzákis. Cada participante receberá um certificado especial, se assim o desejar.

É importante destacar a grande presença de professores, estudantes, alunos e um público informado. A ideia e a organização impecável dessa leitura são de Sofia Dalambeki, com o apoio de Katherina Zografistu, Nikos Chryssos e outros organizadores.

Vale lembrar que Kazantzákis acreditava que a *Odisseia* tinha sido escrita « para os jovens e para aqueles que ainda não tinham nascido e que ele a levaria consigo para o túmulo. »

Futuras atividades sobre a *Odisseia* (colóquio, palestras etc.) podem ser consultadas em : <https://amis-kazantzaki.gr/odyssey/> ou e-mail : [secretary.siank.gr@gmail.com](mailto:secretary.siank.gr@gmail.com) ou telefone + 30 2810.333 993.

## «PERCURSOS EUROPEUS DE NIKOS KAZANTZÁKIS»

Na edição anterior deste Boletim apresentamos esse relevante projeto ao qual dispensamos grande importância. Estamos informando sobre os últimos desdobramentos.

O Tribunal de Primeira Instância de Iráklío reconheceu oficialmente a criação da Associação « Percursos europeus de Nikos Kazantzákis » em 9 de março de 2026. Essa Associação é independente da SIANK. Sua sede será localizada nas instalações da SIANK em Iráklío (Praça Kornaru, 35). Uma Assembleia Geral será realizada em 17 de maio de 2026 para eleger o Conselho de Administração, escolher o logotipo e definir as atividades futuras (encontros públicos, visitas, Forum Acadêmico, etc.).

Nosso pedido de certificação será formalmente submetido ao Conselho da Europa, em princípio, dentro de dois anos. Até lá, temos muito trabalho pela frente. Abordaremos esse assunto na edição de agosto de 2026 do Boletim "Synthesis".



LE REGARD CRETOIS, Η ΚΡΗΤΙΚΗ ΜΑΤΙΑ,  
THE CRETAN GAZE, LA MIRADA CRETENSE

Publicada continuamente desde 1990, nossa revista anual em inglês, espanhol, francês e grego visa manter a fidelidade à obra de Nikos Kazantzakis e ampliar sua divulgação por meio da publicação de textos inéditos ou pouco conhecidos do autor, estudos, relatos pessoais e bibliografias. Solicitamos que divulguem "Le Regard Crétois" entre seus amigos, universidades e escolas. Para isso, entre em contato pelo e-mail : [secretary.siank.gr@gmail.com](mailto:secretary.siank.gr@gmail.com). Lembramos que a revista está disponível também sob o formato digital. Os interessados podem consultar pelo e-mail: [le.regard.cretois.siank@gmail.com](mailto:le.regard.cretois.siank@gmail.com)

## Sumário do número 52 – dezembro de 2025

### Texto de Nikos Kazantzákis

---

- Esboços do Monte Athos.

### Estudos e pesquisas

---

- Katerina Zografistu : *Peregrinação pelo mundo helênico* (em francês, resumo nas demais línguas).
- Kyriakos Panagiotu : *Simpósio de Nikos Kazantzákis* (em grego, resumo nas demais línguas).
- Michael Tarudakis : *Nikos Kazantzákis e a Diplomacia Cultural* (em inglês, resumo nas demais línguas).
- Dra. Cristina Tsardikos : *Borges e Kazantzákis : Dois homens e um labirinto* (em espanhol, resumo nas demais línguas).

### Testemunho

---

- Yolanda Terencio : *A felicidade de Nikos Kazantzákis* (em francês, grego, inglês e espanhol).

### Bibliocríticas em grego

---

- Professor emérito Michel Pashalis sobre o livro de Basilius J. (Bert) Groen: *Luta pela Liberdade. Nikos Kazantzákis e a Ortodoxia grega*.
- Katerina Zografistu sobre: *A criança e o Kri-kri* de Vanna Katsaru ; *Os ensinamentos do avô Nikos, Murmúrios kazantzakianos* de Stavros Tzantis ; *O Capitão Mihális* de Nikos Kazantzákis de Konstantinos Païdas.

### Últimas publicações e eventos.

---

A equipe editorial da revista publicará em breve em inglês, francês e grego, um Diretório com todas as edições.

### ENTREVISTAS DE NIKOS KAZANTZÁKIS

---

Entrevista com Robert Sadoul Radio France 1954 (trechos). O texto integral foi publicado na revista « Le Regard crétois » número 2, setembro de 1990.

### Sobre a Odisseia

*Como resumir em poucas palavras uma epopeia de 33.333 versos? Lembro-me apenas do nome de Odisseu, não do de Homero. Trata-se do homem contemporâneo que, através de diversas aventuras, de todas as filosofias que conheceu e de todos os sentimentos que experimentou, moldou o homem futuro, o homem que há de vir. É o homem do futuro que eu tentei descrever nessa epopeia. Não se trata de coisas históricas, nem mesmo contemporâneas, mas coisas do futuro. Digamos que seja um tipo de profecia. Para mim, a civilização vindoura, que forma terá? Vocês sabem que os chineses têm um provérbio, uma maldição muito estranha. Dizem: « "Que você nasça em uma época interessante"; nós nascemos em uma época interessante, o que significa que vivenciamos todas as ansiedades dessa época e, ao mesmo tempo, todas as suas esperanças. São essas esperanças que eu gostaria de expressar, todas as ansiedades do nosso tempo. Há duas coisas muito distintas: as tragédias que se ocupam da resolução social, intelectual, política etc. do nosso tempo, e há a síntese futura que se expressa na "Odisseia". Essa é a diferença.*

### Sobre seus romances

*Quando saí da Grécia, queria me comunicar com meus colegas na Europa e na América. A única forma que me permitia fazer isso era o romance, porque a poesia é intraduzível. Se eu continuasse escrevendo poesia, ninguém a traduziria e eu não conseguiria encontrar aqueles a quem chamamos "irmãos". Ao retornar à França e morar em Antibes, fui obrigado a começar a escrever romances.*

Entrevista com Pierre Sipriot, 1957 (trecho). O texto completo foi publicado pela Editora du Rocher em 1990.

### Sobre a Grécia

*A Grécia sempre foi um brinquedo das grandes potências. Sofremos muito sob o jugo bárbaro dos turcos. Sofremos muito, e ainda sofremos, sob o jugo hipócrita das grandes potências. O povo grego é um povo mártir. Tanto mais porque a necessidade de liberdade é tão imperativa para esse povo quanto o pão. Ele tem uma sensibilidade inata que os torna vulneráveis a qualquer ataque à liberdade. Não apenas à sua própria liberdade, mas a qualquer ataque à liberdade de qualquer povo. Vou citar um exemplo. Quando Hitler ameaçava a Noruega, eu estava em uma excursão em Creta. Estava atravessando um desfiladeiro quando ouvi uma voz estrondosa, no alto das montanhas, que me chamava: "Pare, meu filho, pare!" Parei, olhei para cima e vi um velho pastor pulando de pedra em pedra: "Como está a Noruega, meu filho?", ele me perguntou, ofegante. "Ela está melhor; vovó, ela está melhor." "Deus seja louvado", disse ele, e fez o sinal da cruz. "Gostaria de um cigarro, vovó?" "Não preciso de nada, já que a Noruega está bem, eu não preciso de nada." O grego é isso. Esse velho pastor certamente não sabia onde ficava essa Noruega. Talvez não soubesse se era um país ou uma mulher, mas sabia o que era liberdade... O milagre grego não se chama beleza. Chama-se liberdade. Cada povo que recebe uma missão na Terra expressa seu próprio clamor. O hebreu invoca a Deus, o hindu se esforça, para além dos fenômenos, para compreender seu significado, os egípcios, das profundezas de seus túmulos, clamam, imploram pela imortalidade. Aos gregos foi dada a missão de transformar a escravidão em liberdade. Como, então, você pode esperar que um escritor grego não dedique todas as suas forças a serviço da liberdade? Como você espera que eu olhe para o mundo impassivelmente?*

## Sobre o papel do romancista

*Um verdadeiro romancista só pode viver dentro da realidade de seu tempo e, ao vivenciá-la, ele toma consciência de sua responsabilidade. Ele então busca ajudar seus semelhantes a refletir e a resolver; na medida do possível, os problemas angustiantes de sua época. A obra literária hoje, se reflète nosso tempo, é necessariamente uma das formas de ação mais sutis e eficazes. Ou melhor, ela pode até mesmo se tornar a semente de uma ação. Ao tomar consciência de sua missão, o romancista se esforça para moldar a realidade na forma que lhe pareça mais digna da humanidade... Hoje, um escritor, se estiver verdadeiramente vivo, é alguém que sofre e se preocupa ao contemplar a realidade. Sente-se compelido a colaborar com todas as forças da luz que ainda sobrevivem e a contribuir para o avanço do pesado destino da humanidade. Um escritor hoje, se permanecer fiel à sua missão, é um combatente...*

## PRÓXIMOS EVENTOS

---

### Cafés literários

29 de abril de 2026

Dimitris Stefanakis, escritor : « Nikos Kazantzákis, Jean-Sebastien Bach – *A última tentação* e a Paixão segundo Mateus ».

13 de maio de 2026

Vanguelis Raptopulos, escritor : «Intocada», um romance histórico inspirado na vida e na obra de Nikos Kazantzákis.

10 de junho de 2026

Lefteris Yovanidis, diretor. Adaptou para o Teatro Nacional da Grécia do Norte *Vida e Aventuras de Alexis Zorbás*.

### Outros eventos

*Albânia, Tirana, 26 de outubro de 2026.* A seção local da SIANK, em colaboração com a Embaixada da Grécia, organizará um evento sobre « A Chama não se extingue jamais : Kazantzákis hoje.»

*Argentina, Buenos Aires, fim de setembro de 2026.* Cristina Tsardikos, presidente da seção Argentina da SIANK, organizará uma homenagem intitulada : « Lógica e Paixão : o eterno diálogo de Platão com Zorbás »

*Armênia, Erivan.* No decorrer dos próximos meses Lisa Karimyan, professora da Universidade e responsável pela seção local da SIANK, realizará uma palestra sobre a atualidade de Nikos Kazantzákis.

*Austrália, Adelaide.* Chrissula Melissinaki, a nova responsável da SIANK, pretende tomar medidas para divulgar nosso autor. Ela propõe, em particular, que o mês de fevereiro de cada ano na Austrália seja dedicado « Mês Nikos Kazantzákis.»

*Áustria, Viena, 6 de dezembro de 2026* A seção local da SIANK e a Associação Hephaestus-Wien preparam um evento sobre «

A influência de Alexis Zorbás sobre a arte », com a participação de Kostas Mahairas, diretor.

*Bélgica, Bruxelas 9 de março de 2026.* A Igreja ortodoxa da Bélgica assistiu a uma palestra do professor Basilius J. Groen, membro da SIANK, sobre « O combate pela liberdade : Kazantzákis e a tradição ortodoxa » ; *13 e 14 de março de 2026.* A seção belga apresentou « Uma viagem musical » inspirada nas narrativas de viagens de Kazantzákis. Participaram: Teti Kassioni, canto, Georges Athanassiu, violão, Maria Karahaliu, narrativa.

*Canadá, Ottawa 25 de março de 2026.* Sotiria Grafanaki, da Universidade e responsável local da SIANK, fez uma palestra sobre *O Capitão Mihális*.

*Chile, Santiago.* M. Konstantinidis, representante da SIANK, prepara um programa de atividades para este ano.

*Finlândia, Helsinki.* Nossa seção prepara um evento para os próximos meses.

*França.* Françoise Boussard, professora da Universidade permanente de Nantes, continuará, em 2026, seus cursos-palestras sobre o último romance inédito de Kazantzákis *Ascensão*. Alain Glykos tem apresentado em vários locais da França seu romance gráfico em dois volumes sobre Kazantzákis. Por fim, Thaddée Meurant continua com sucesso a representação de sua peça de teatro « Ainda não terminei minha Odisseia » em *Asnières* nos dias 24 e 25 de março. No próximo número do Boletim faremos a atualização das representações na França e na Grécia.

*Grécia. Tessalônica, 7 de maio de 2026, Salão Internacional do Livro –* Neste ano a SIANK participará novamente. Elena Avramidu e Angueliki Taligaru, membros do Conselho administrativo da seção grega da SIANK recordaram o drama patriótico *Capodistria* de Nikos Kazantzákis. *Komotini, 1º de junho de 2026.* O Clube dos Bibliófilo estuda « O livro do chá » e les influências recíprocas entre o Oriente e Ocidente. Vanda Papaioanu-Vutsa, membro do Conselho administrativo da seção grega da SIANK, evocará as impressões da cerimônia do chá de nosso autor através de seu livro de viagem à China e ao Japão ; *Sagiada Thesprotias, 5 de junho de 2026.* Durante a « Jornada mundial do meio ambiente » Charula Verigu, escritora e membro da SIANK, percorrerá sobre a « Natureza : da exploração ao respeito. A ética ambientalista de Kazantzákis ». Liceu *Saints Anargyron (perto de Atenas), 6 de março de 2026.* Convidado por sua diretora Stella Liatu, Nikos Chryssos, vice-presidente da seção grega da SIANK, apresentou o romance *Vida e Aventuras de Alexis Zorbás*. Os alunos, que tinham estudado o assunto previamente, puderam debater vários temas do romance. *Lamia, 2 de abril de 2026, canal televisão STAR.* Katerina Zografistu e Nikos Chryssos apresentou a obra de Kazantzákis. *Kifissia (perto de Atenas).* Uma escola fundamental agora tem o nome « Nikos Kazantzákis. » Eleni Plesti, diretora da escola, e Katerina Zografistu resolveram organizar atividades no decorrer do próximo ano letivo.

*Irlanda :* A seção continuará a leitura da *Odisseia*, inclusive durante o verão, enquanto os alunos estudam *Alexandre o Grande*. Finalmente, por ocasião do Bloomsday '26 (um festival que celebra o épico modernista de James Joyce, « Ulisses ») serão discutidos «Ulisses» de James Joyce e a «Odisseia» de Nikos Kazantzákis.

*Itália, Bolonha. Villa de Domenico Arezzo e Betta Ghelli.* Angela Peduto, membros da SIANK e da Coletividade grega concordaram em organizar um ciclo de palestras intitulado : «Descobrimo Kazantzákis » ; 7 de março de 2026 : um documentário sobre a vida de nosso autor ; 18 de abril de 2026. Nicola Crocetti, editor, e Gilda Tentorio, presidente da seção italiana da SIANK falarão sobre Zorbás. Essas palestras continuarão até o outono, cada uma apresentando uma obra de Kazantzákis ; *Universidade de Padova, 28 de abril de 2026.* Gilda Tentorio ministrou uma palestra para os alunos do Departamento de História Grega sobre « O sopro ancestral de Creta na obra de Kazantzákis».

*Rússia, Moscou, 9 de fevereiro de 2026.* O Centro Cultural Helênico e a SIANK organizaram uma representação-concerto sobre a obra, a herança literária e cultural de Nikos Kazantzákis.

*Sérvia,* Antonina Kostic, representante da SIANK, propôs organizar, neste outono, com o departamento de grego de Universidade de Belgrado, uma apresentação sobre Kazantzákis.

*Suíça,* A seção realizará sua Assembleia Geral em Genebra em 27 de junho de 2026. Serão eleitos um novo Comitê e definirá a lista de suas próximas manifestações.

## NOVOS RESPONSÁVEIS DA SIANK

---

- Peru: Giorgos Patsias, vice-presidente da Coletividade grega,
- Polônia: Michal Bzinkowski, universitário e tradutor.
- Austrália, Adelaide: Chryssula Melissinaki, diretora do Museu grego de Adelaide. Sydney: John Theodoridis, advogado.

## NOVAS PUBLICAÇÕES

---

- Lambros Culumbarithis: « A filosofia política de Nikos Kazantzákis », editora Kastaniótis, Atenas, 2026.
- Georges Stassinakis : « Nikos Kazantzákis (1883-1957) entre a Europa e o Oriente », editora L'Harmattan, Paris (será publicado em junho de 2026).
- Christos Tsantis: « Nikos Kazantzákis. Um pássaro sobre o abismo », segunda edição, editora Radamanthys, Haniá, 2026.
- Georges Kumakis: « Nikos Kazantzákis Propósito da vida e Raízes filosóficas, editora Zitros, Atenas 2026.
- *O pobre de Deus*, tradução em búlgaro de Georgi Kufov, Ivan B. Genov, Nadezhda Genova, editora Enthusiast, Sofia, 2025.
- *Viagens. Inglaterra-Espanha*, tradução em búlgaro de Nicolay Kostov, editora Enthusiast, Sofia, 2025

## ARTES

---

- O diretor Manos Karatzoyannis adaptou para o teatro o romance *O Cristo recrucificado*. A estreia aconteceu em Atenas em 28 de março de 2026. Ele explicou que fez a adaptação "para

marcar o 70º aniversário da premiação Nikos Kazantzakis com o Prêmio Internacional da Paz ", em Viena.

- A *Cena Lírica Nacional* da Grécia apresentará, pela primeira vez, em 15 de outubro próximo, no Carnegie Hall de New York um concerto único que incluirá obras de compositores gregos inspirados dos textos de Nikos Kazantzákis. O evento ocorre sob os auspícios da Arquidiocese Ortodoxa Grega da América. Nossa Sociedade tem apoiado este importante evento.

## DISTINÇÕES

---

*Atenas, 4 de fevereiro de 2026.* A Associação dos correspondentes internacionais da Grécia entregaram o Prêmio "Europeia 2025" (decoro, discrição, respeito) a personalidades que trabalham na Grécia e no exterior para promover valores em grande número de áreas. Entre os homenageados figura o presidente de honra da SIANK Georges Stassinakis. O prêmio foi entregue a ele pelo catedrático Andreas Karamanos e o Presidente da Associação Euthimios Tsiknis. Georges Stassinakis agradeceu efusivamente, assim como aos membros da SIANK convidados.

## DOAÇÕES

---

Seção suíça: Effrosini Jatou, Mania Hahnloser-Sarpakis, Georges Stassinakis. Seção grega: Ioanna Spiliopulu. "O Regard crétois": Anastassios Papadopulos, (Bélgica), Kyriaki Samuelsen-Papadopulos (Noruega).

## MUSEU (FUNDAÇÃO) NIKOS KAZANTZÁKIS

---

Localizado no vilarejo de Myrtia, perto de Iráklío, foi fundado em 1983 por Georges Anemoyiánnis, grande personalidade do teatro, com o apoio de Eleni Kazantzákis. Seu objetivo é preservar a memória, estudar e divulgar a vida e a obra do grande escritor grego, cujo pensamento e obra inspiram leitores no mundo todo.

As salas de exposição contêm manuscritos, objetos pessoais, edições raras e documentos de valor inestimável provenientes dos raros arquivos do autor. Paralelamente, a fundação desenvolve atividades científicas e educativas, em colaboração com instituições culturais e acadêmicas na Grécia e em outros países.

Com foco em inovação e acessibilidade, o Museu oferece experiências e aplicativos digitais interativos que permitem ao público conhecer mais de perto a obra de Kazantzakis.

Tendo colocado a obra e o pensamento de Nikos Kazantzákis no seu centro, o Museu está em constante evolução como um espaço contemporâneo de cultura, pesquisa e criação no coração de Creta.

Neste verão Myrtia volta a ser ponto de encontro de amigos da literatura e das artes graças ao 5º Festival da Palavra e Arte “Zorbás” (de 29 de julho a 2 de agosto de 2026 ). Inspirado no romance emblemático *Vida Proezas de Alexis Zorbás*, o Festival planeja debates, atividades artísticas, oficinas e concertos sobre a presença diacrônica de Zorbás na identidade grega contemporânea.

O Museu recebe visitantes o ano inteiro: horário estival (abril-outubro) de terça-feira a domingo de 09:00-17:00 e horário de inverno (novembro-março) de 2ª. a 6ª. feira das 10h00 às 15h00.

Para mais informações, consultar o site: [www.kazantzaki.gr](http://www.kazantzaki.gr)

## **JUNTE-SE À SIANK**

---

A cada quatro meses você receberá o Boletim “Synthesis”, publicado em vários idiomas. Isso o manterá melhor informado sobre nossas atividades. Além disso, você fornecerá apoio moral e financeiro à SIANK. Por gentileza, escrevam para Sofia Dalambeki, Secretária-Geral da SIANK, por e-mail: [secretary.siank.gr@gmail.com](mailto:secretary.siank.gr@gmail.com)

## **IN MEMORIAM**

---

Recebemos a triste notícia da morte de : Dimitris Guionis, (Atenas), Panayiótis Anapliotis (Kalamata) e Cristina Quiroga (Buenos Aires). Nossas sinceras condolências aos amigos e familiares.

### **© SYNTHESIS, Boletim de informações**

Editado pelo Conselho administrativo da SIANK, Associação cultural internacional independente sem fins lucrativos. Depósito legal do nº 70, Abril 2026. ISSSN 1764 - 6103. Diretora de publicação : Yvette Renoux-Herbert (Paris). Correspondência : C. P. Box 1009, GR-71001 Iráklio, Creta, Grécia. Preço: 2 euros

